

¡Ay, sacro Febo!

A 3

Lola JOSA
(Universitat de Barcelona)
Mariano LAMBEA
(CSIC-IMF)
aulamusicapoetica.info

Compositor

ANÓNIMO

Poeta

ANÓNIMO

Fuente musical utilizada para esta edición

Barcelona. Biblioteca de Catalunya, M 1637-II/54. “Estos papers son de la Rt. Comt. de Verdú. 1763.”

Faltan la carátula con el título y el autor, y la parte del acompañamiento. No hemos localizado esta obra en el catálogo en línea de la BC, pero disponemos de una copia de la misma.

Utilizaremos el acompañamiento de la fuente canetense que describimos a continuación para el estribillo y escribiremos el acompañamiento para las coplas.

Concordancias

Canet de Mar. Església parroquial de Sant Pere i Sant Pau, Au 1081. “Tono a 3 al Santísimo. Sacro Febo. De Tello.”¹ Trae la misma música y texto en el estribillo que la fuente que editamos. La música y el texto de las coplas son diferentes.

Véase nuestra transcripción de este tono de Tello en el siguiente enlace:

<http://hdl.handle.net/10261/279135>

Interesante también es la concordancia que nos facilita Josep Maria Gregori, procedente del Arxiu Capitular de la Catedral de Girona, otorgándole autoría al compositor Diego de Cáseda, presente también en nuestra breve antología. Véase el siguiente enlace <https://ifmuc.uab.cat/record/12852?ln=ca> [consulta 06-08-2022].

Una versión para órgano se conserva en el Monasterio de El Escorial, quizá sobre la música de nuestro tono.²

¹ Véase Francesc BONASTRE I BERTRAN - Josep Maria GREGORI I CIFRÉ - Andreu GUINART I VERDAGUER. *Fons de l'església parroquial de Sant Pere i Sant Pau de Canet de Mar. Inventaris dels fons musicals de Catalunya*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, 2009, vol. 2/1, pp. 518-519.

Véase también: <https://ifmuc.uab.cat/record/1095?ln=ca>

[consulta 06-08-2022].

² Véase Samuel RUBIO. *Catálogo del Archivo de Música del Monasterio de San Lorenzo el Real de El Escorial*. Cuenca: Instituto de Música Religiosa, 1976, p. 625: “Música para órgano de varios autores”.

Véase también Maurice ESSES: *Dance and instrumental “diferencias” in Spain during the 17th and early 18th centuries*. Stuyvesant, NY: Pendragon Press, 1992, p. 248.

Letra

[Estribillo]

*¡Ay, sacro Febo,
templad las llamas,
por Dios, que me quemo!*

Coplas

[1ª]

Búscante mis deseos,
¡oh!, mar divino; 5
hallaránte mis ojos
si se hacen ríos.

[2ª]

Carga pastor amante
con esta oveja
y, pues de cruz te sirva, 10
llévala a cuestas.

[3ª]

Si mi dueño no puede
querer lo malo,
ya soy buena pues Cristo
me quiere tanto. 15

[4ª]

Ya que no puedo darte
mil almas juntas,
a lo menos daréte
mil veces una.

Breves notas a los versosDefiniciones extraídas del *Diccionario de Autoridades*.³

1. *ay*: “Interjección con que se explica el sentimiento del alma. Antiguamente se decía Guay, de donde se suavizó, dejando solo la última sílaba. Suélese también usar como nombre sustantivo”.

1. *Febo*: “Phebo. Nombre que dan los poetas al sol”.

5. *oh*: “O. Muchas veces es interjección y sirve para explicar varios afectos; como de admiración [...], de exclamación [...], de dolor o compasión [...], de indignación [...] y de escarnio o burla, usada irónicamente”.

8. *pastor*: “Pastor [...]. Buen *Pastor*. Atributo que se da a Cristo, nuestro Redentor, porque no se desdeñó de este oficio, buscando las ovejas perdidas; y así se da a entender este atributo pintándole con una oveja al hombro”.

10. *cruz*: “Metafóricamente vale tanto como peso o carga intolerable, pensión, pena y trabajo”.

14. *Cristo*: “Christo. Voz griega que significa Ungido; y por haberlo sido el Hijo de Dios, segunda persona de la Santísima Trinidad, tomando nuestra naturaleza humana, como Rey y Sacerdote, no con la unción material ni con la accidental de la gracia solamente, sino con la plenitud de la Divinidad, se llama Cristo”.

³ *Diccionario de Autoridades* (1726-1737). Real Academia Española. Edición facsímil. Madrid: Editorial Gredos, 1990, 3 vols.

Datos musicales

Voces:	3 Tiple 1º, Tiple 2º, Tenor Acompañamiento
Claves altas:	Tiples (<i>Sol</i> en 2ª). Tenor (<i>Do</i> en 3ª) Acompañamiento (<i>Do</i> en 4ª)
Tono original ⁴	III tono, final <i>La</i>
Transcripción	Transporte a la cuarta inferior, final <i>Mi</i> , armadura <i>Fa #</i>

Crítica de la edición musical

Tiple 2º

C. 12: La primera nota de este compás es un *Sol* en el manuscrito. Es un error; transcribimos por *Re* que es la nota que corresponde.

**A continuación se incluye la transcripción poético-musical manuscrita de
Lola JOSA & Mariano LAMBEA
(3 páginas)**

⁴ Para la nomenclatura de los tonos hemos tomado, por su claridad expositiva, las «Apuntaciones regulares de los tonos» conservadas en el Archivo Histórico del Monte de Piedad de Madrid, que Luis ROBLEDÓ ESTAIRE incluye en su edición *Tonos a lo divino y a lo humano en el Madrid barroco*. Madrid: Fundación Caja Madrid / Editorial Alpuerto, 2004, pp. 48-49 (transcripción y facsímil).

Transcripción:
M. LAMBEA, 2022
L. JOSA

Música: Anónimo. Letra: Anónimo

[Estribillo]

Tiple 1º

Tiple 2º

Tenor

perdido u-tiliza-mos

Acompto.

fuer-te de Canet de Mar
C. Mar: Au1081. Solo Estribillo

isa- no Fe- bo, ay,
iAy,
sa- no Fe- bo
isa- no Fe- bo, sa- no Fe- bo

3# 4 7 3# 7 3#

5

sa- no Fe- bo, tem- plad las lla- mas, por
ay, tem- plad las lla- mas, por Dios, que me que- mo por
8 sa- no Fe- bo, tem- plad las lla- mas, por Dios, que me

7 3#

11

Dios, que me que- mo, me que- mo, sa- no Fe- bo, ay,
Dios, que me que- mo, me que- mo, ay, sa- no
8 que- mo, por Dios, que me que- mo, sa- no. Fe- bo, sa- no

7 3# 7 3# 3# 7 3#

17

sa- cro Fe- bo, tem- plad las
 Fe- bo, ay, tem- plad las lla- mas, por Dios, que me
 Fe- bo, sa- cro Fe- bo, tem- plad las lla- mas, por

3# 7 3#

23

lla- mas, por Dios, que me que- mo, me que- mo, que me que- mo,
 que- mo, por Dios, que me que- mo, me que- mo, ay,
 Dios, que me que- mo, me que- mo, me que- mo, que me que- mo,

7 3# 7 3# 7 3#

29

ay, sa- cro Fe- bo! sa- cro Fe- bo, ay! sa- cro Fe- bo! sa- cro Fe- bo!
 sa- cro Fe- bo, sa- cro Fe- bo!

7 3# 7

[Fin]

33 Coplas solo

Tiple 1º

1ª Bús-can-te mis de-se- os, ch, mar di- vi-
 2ª Car-ga pas- tor a-man- te con es- ta o- ve-
 3ª Si mi due- ño no pue- de que- rer lo ma-
 4ª ya que no pue- do dar- te mil al- mas jun-

Acompño.

37

no; ha-lla-rán-te mis o- jos si se ha- cen rí-
 ja y, pues de cruz te sir- va, llé- va- la a cues-
 lo, ya soy bue- na pues Cris- to me quie- re tan-
 tas, a lo me- nos da- ré- te mil ve- ces u-

41

os, si se ha- cen, si se ha- cen rí- os.
 tas, a cues- tas, llé- va- la a cues- tas.
 to, me quie- re, me quie- re tan- to.
 va, mil ve- ces, mil ve- ces u- na.

[Estríbillo y Fin]